



Schweizerischer Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute  
Association suisse des professionnels de la route et des transports  
Associazione svizzera dei professionisti della strada e dei trasporti  
Swiss Association of Road and Transport Experts

---

Ausgabe / Edition: 2020-10

## **Datenschutzerklärung des VSS**

## **Déclaration de confidentialité de la VSS**

## Datenschutzerklärung

Der VSS nimmt das Thema Datenschutz ernst und achtet darauf, in organisatorischer und technischer Hinsicht die notwendige Sicherheit zu gewährleisten. Personenbezogene Daten und Daten, über welche eine Person bestimmbar ist (hiernach zusammen "Personendaten"), unterstehen der Schweizer Gesetzgebung insbesondere über den Datenschutz. Keine Personendaten sind unter anderem Personendaten in pseudo- oder anonymisierter Form.

Sollten Sie Fragen zu dieser Datenschutzerklärung oder zur Bearbeitung von Personendaten haben, wenden Sie sich bitte an: Dr. Christian A. Schärer, Direktor, Sihlquai 255, CH-8005 Zürich, Telefon +41 44 269 40 20

### I. Grundsätze der Bearbeitung von Personendaten

#### a) Welche Personendaten erfasst der VSS?

Der VSS erhebt und speichert Personendaten von Mitgliedern, Geschäftspartnern und Kunden sowie deren Mitarbeitenden soweit dies für die Geschäftstätigkeiten des VSS erforderlich ist.

Die Personendaten von Mitarbeitenden des VSS werden separat erfasst und unterstehen besonderen Regeln.

#### b) Gibt der VSS Personendaten an Dritte weiter?

Der VSS gibt Personendaten grundsätzlich nicht an Dritte weiter.

Der VSS gibt Personendaten nur dann an Dritte weiter, wenn dies zur Ausführung oder Bearbeitung einer Geschäftstätigkeit oder zur Durchsetzung von Rechten erforderlich ist, soweit sich der VSS für die Herausgabe auf eine gesetzliche Grundlage stützen kann oder soweit die betroffene Person der Weitergabe zugestimmt hat. Namentlich werden bei Bestellungen Personendaten an Kreditkartenherausgeber oder bei Lieferungen an Transportdienstleister weitergegeben. Zudem kann eine Weitergabe zum Zweck der Bereitstellung und Aufrechterhaltung der Funktionalitäten der Webseiten des VSS erfolgen.

Der VSS transferiert Personendaten nur dann an Dritte ins Ausland, wenn (i) die Herausgabe gemäss der vorstehenden Bestimmung zulässig ist und zudem (ii) die ausländische Gesetzgebung ein Datenschutzniveau gewährleistet, welches dem Schweizer Datenschutzniveau entspricht, wenn der Empfänger aufgrund spezifischer vertraglicher Verpflichtungen ein entsprechendes Datenschutzniveau gewährleistet oder wenn die betroffene Person dem Transfer zugestimmt hat.

### II. Bearbeitung von Personendaten im Rahmen der Geschäftstätigkeiten des VSS

#### a) Personendaten von Experten und Kommissionsmitglieder, welche mit dem VSS zusammenarbeiten

Der VSS arbeitet mit Personen zusammen, welche nicht Angestellte des VSS sind (namentlich Experten sowie Personen, die als Mitglieder von Kommissionen amten). Von solchen Personen bearbeitet der VSS diejenigen Personendaten, welche zur Abwicklung der Zusammenarbeit not-

## Déclaration de confidentialité

La VSS prend au sérieux le thème de la protection des données et veille à en garantir la sécurité au point de vue organisationnel et technique. Les données se rapportant à une personne et celles permettant d'identifier une personne (résumées par le terme «données personnelles» dans ce qui suit) sont soumises à la législation suisse, notamment celle portant sur la protection des données. Ne font pas partie des données personnelles celles pseudonymisées ou anonymisées.

Si vous avez des questions portant sur la présente déclaration de confidentialité ou sur le traitement des données personnelles, veuillez vous adresser à : Dr. Christian A. Schärer, Directeur, Sihlquai 255, CH-8005 Zurich, téléphone +41 44 269 40 20

### I. Principes de traitement des données personnelles

#### a) Quelles sont les données personnelles collectées par la VSS?

La VSS collecte et sauvegarde les données personnelles de ses membres, partenaires commerciaux et clients ainsi que celles de ses collaborateurs dans la mesure où cela est nécessaire pour la réalisation des activités de l'association. Les données personnelles des collaborateurs de la VSS font l'objet d'une collecte séparée et sont soumises à des règles particulières.

#### b) La VSS transmet-elle des données personnelles à des tiers?

En principe, la VSS ne transmet pas de données personnelles à des tiers.

La VSS transmet uniquement des données personnelles à des tiers lorsque cela est nécessaire à l'exécution ou au traitement d'une activité commerciale ou à l'application de droits, pour autant que la VSS puisse sur une base légale pour la divulgation des données ou pour autant que la personne concernée ait donné son accord à leur transmission. Les données personnelles doivent notamment être transmises à l'émetteur de la carte de crédit lors de commandes et aux prestataires de transport lors de livraisons. De plus, la transmission peut avoir lieu à des fins de mise à disposition et de préservation de fonctionnalités sur les sites Web de la VSS.

La VSS transfère uniquement des données personnelles à des tiers à l'étranger lorsque (i) la divulgation des données est autorisée conformément à la disposition ci-dessus et de plus (ii) lorsque la législation étrangère garantit un niveau de protection des données correspondant à celui de la Suisse, lorsque le destinataire garantit un niveau de protection des données adéquat sur la base d'obligations contractuelles spécifiques ou lorsque la personne concernée a donné son accord à la transmission des données.

### II. Traitement des données personnelles dans le cadre des activités commerciales de la VSS

#### a) Données personnelles des experts et membres des commissions collaborant avec la VSS

La VSS collabore avec des personnes qui ne sont pas employées par la VSS (notamment des experts et des personnes siégeant en tant que membres au sein des commissions). Pour ces personnes, la VSS traite les données nécessaires dans le cadre de la collaboration. Ces données

wendig sind. Diese Personendaten werden gegenüber Dritten nicht herausgegeben oder offengelegt, es sei denn, eine Offenlegung gegenüber Dritten ist für das Funktionieren der Zusammenarbeit notwendig oder der VSS ist aufgrund einer rechtlichen Vorgabe dazu verpflichtet.

*b) Personendaten beim Besuch von Veranstaltungen des VSS*

Der VSS organisiert Seminare, Tagungen und andere Veranstaltungen und bearbeitet in diesem Zusammenhang die Namen, Adressen, Arbeitgeber und Zahlungsinformationen der teilnehmenden Personen auf.

Die Personendaten von teilnehmenden Personen werden vom VSS nur im Zusammenhang mit der Teilnahme an einer Veranstaltung benutzt. Die Personendaten werden gegenüber Dritten nicht herausgegeben oder offengelegt. Anlässlich von Veranstaltungen werden Namensschilder mit Angabe des Namens und des Arbeitgebers an die Teilnehmer abgegeben. Soweit eine Teilnehmerliste abgegeben wird, enthält diese die Namen der teilnehmenden Personen, aber keine weiteren Angaben.

### III. Bearbeitung von Personendaten im Rahmen der Nutzung von Websites

Der VSS ist der Betreiber der Websites [www.vss.ch](http://www.vss.ch) und [www.mobilityplattform.ch](http://www.mobilityplattform.ch).

*1. Welche Daten werden erfasst?*

*a) Beim Besuch einer Website*

Bei jedem Besuch der Websites des VSS werden automatisch und ohne Ihr Zutun Informationen erfasst. Diese Informationen (Server-Logfiles) umfassen Name der angezeigten Website, Datei, Datum, Datenmenge, Webbrowser und Webbrowserversion inklusive Sprache, Betriebssystem, Domainname Ihres Internetproviders, die sogenannte Referrer-URL (jene Website, von der aus Sie auf unser Angebot zugegriffen haben), die hinterlegte IP-Adresse und das Übertragungsprotokoll.

Ohne die Erfassung der Server-Logfiles ist es technisch teilweise nicht möglich, die Inhalte der Websites bereitzustellen und anzuzeigen. Abgesehen von der technischen Notwendigkeit der Erfassung, verwendet der VSS die anonymisierten Informationen zur Optimierung des Angebots des VSS.

*b) Bei der Nutzung des Kontaktformulars*

Wenn Sie auf einer Website des VSS das Kontaktformular nutzen oder den VSS per E-Mail kontaktieren, speichert der VSS die von Ihnen angegebenen Daten (insbesondere Name und E-Mail-Adresse), um Ihren Kommentar oder Ihre Frage aufzunehmen und zu beantworten sowie allenfalls Rückfragen stellen zu können. Zudem verwendet der VSS die anonymisierten Daten zur Optimierung des Angebots des VSS.

*c) Beim Einkaufen im Onlineshop*

Wenn Sie im Onlineshop eine Bestellung tätigen, benötigt der VSS für die Abwicklung des Auftrags die folgenden Daten: Vor- und Nachname, Rechnungsadresse (falls gewünscht eine abweichende Lieferadresse), Angaben zur Zahlung (abhängig von der gewählten Zahlungsmethode) sowie die E-Mail-Adresse. Zudem werden die Zahlungsinformationen erhoben (siehe unten Ziff. III / 1 / e).

Der VSS verwendet die Daten nur, um Ihren Auftrag abzu-

personnelles ne sont pas transmises à des tiers ni divulguées sauf dans le cas où la divulgation à des tiers est nécessaire au bon fonctionnement de la collaboration ou lorsque la VSS y est tenue du fait d'une obligation légale.

*b) Données personnelles lors de la participation à des manifestations de la VSS*

La VSS organise des séminaires, des journées techniques et autres manifestations à l'occasion desquels elle traite les noms, adresses, employeurs et informations de paiement des participants.

La VSS utilise les données personnelles des participants exclusivement dans le contexte de la participation à une manifestation. Les données personnelles ne sont pas transmises à des tiers ni divulguées. À l'occasion de manifestations, des badges nominatifs avec indication de l'employeur sont remis aux participants. Pour autant qu'une liste des participants soit distribuée, celle-ci contient uniquement le nom des participants à l'exclusion de toute autre indication.

### III. Traitement des données personnelles dans le cadre de l'utilisation des sites Web

La VSS est l'exploitante des sites Web [www.vss.ch](http://www.vss.ch) et [www.mobilityplattform.ch](http://www.mobilityplattform.ch).

*1. Quelles sont les données collectées?*

*a) Lors de la visite d'un site Web*

Lors de toute visite d'un des sites Web de la VSS, des informations sont collectées automatiquement et sans intervention de votre part. Ces informations (les logfiles du serveur) englobent le nom du site consulté, le fichier, la date, la quantité de données, le navigateur Web et sa version y compris la langue, le système d'exploitation, le nom de domaine de votre opérateur de réseau, l'URL de référence (le site Web à partir duquel vous avez accédé à notre offre), l'adresse IP de l'ordinateur et le protocole de transmission. Sans cette collecte d'informations par les logfiles du serveur, la mise à disposition et l'affichage du contenu des sites Web n'est en partie pas possible pour des raisons techniques. Au-delà de la nécessité technique de la collecte, la VSS se sert des informations anonymisées pour optimiser son offre.

*b) Lors de l'utilisation du formulaire de contact*

Lorsque vous utilisez le formulaire de contact sur un site Web de la VSS ou lorsque vous contactez la VSS par e-mail, la VSS sauvegarde les données que vous avez indiquées (notamment le nom et l'adresse e-mail) afin d'enregistrer votre commentaire ou votre question, d'y répondre et de pouvoir, le cas échéant, vous demander des précisions. Par ailleurs, la VSS se sert des données anonymisées pour optimiser son offre.

*c) Lors d'achats dans le Shop*

Lorsque vous passez une commande dans le Shop, la VSS a besoin des données suivantes pour la traiter : nom et prénom, adresse de facturation (si désiré, adresse de livraison différente), indications se rapportant au paiement (en fonction du mode de paiement choisi) ainsi que d'une adresse e-mail. Par ailleurs, les informations de paiement sont enregistrées (cf. ch. III / 1 / e).

La VSS utilise ces données uniquement pour traiter votre

wickeln, es sei denn, diese Datenschutzerklärung sehe anderes vor oder Sie hätten zu anderen Verwendungen Ihre Einwilligung gegeben.

d) Bei der Eröffnung eines Kundenkontos im Onlineshop

Wenn Sie im Onlineshop ein Kundenkonto eröffnen, erhebt der VSS die folgenden Daten: Vor- und Nachname, Postadresse inklusive Land, E-Mail-Adresse, Telefon (optional), Fax (optional) sowie das Passwort für das Kundenkonto. Zudem werden die Zahlungsinformationen erhoben (siehe unten Ziff. III / 1 / e).

Die Erhebung der Daten erfolgt, zum dem Kunden einen passwortgeschützten Zugang zu seinem gespeicherten Profil zu gewährleisten. Zusätzlich kann der Kunde in seinem Profil seine Abonnements und Bestellungen einsehen sowie sein Profil verwalten und ändern.

e) Im Hinblick auf Zahlungen im Onlineshop

Bei einer Bestellung und einer Eröffnung eines Kundenkontos im Onlineshop erhebt der VSS alle für die Abwicklung von Zahlungen notwendigen Informationen wie Name, Kreditkartenherausgeber, Kreditkartennummer («Kreditkarteninformationen»).

Der VSS leitet Ihre Kreditkarteninformationen über einen Payment-Service-Provider an Ihren Kreditkartenherausgeber sowie an den Kreditkarten-Acquirer weiter. Die Weitergabe der Daten erfolgt zur Erfüllung Ihres Vertrags mit dem VSS. Was die Bearbeitung Ihrer Kreditkarteninformationen durch die genannten Drittparteien angeht, verweisen wir Sie auf deren allgemeine Geschäftsbedingungen und Datenschutzerklärungen.

## 2. Cookies

Die Websites des VSS verwenden Cookies. Dabei handelt es sich um Textdateien, die beim Besuch der Websites des VSS auf Ihrem Rechner gespeichert werden.

Cookies erfüllen mehrere Aufgaben: Bereits erfasste Daten werden bei einem erneuten Besuch der Website schnell wieder zur Verfügung gestellt. Zudem vereinfachen sie die Navigation und ermöglichen die korrekte Darstellung der Website. Sodann stellen Cookies sicher, dass Artikel im Warenkorb temporär erhalten bleiben, während Sie sich anderswo im Internet bewegen. Wir nutzen Cookies nicht dazu, Viren einzuschleusen oder Programme automatisch zu starten. Falls Sie verhindern möchten, dass Cookies auf Ihrem Rechner gespeichert werden, bitten wir Sie, dies über die entsprechende Option in den Systemeinstellungen Ihres Browsers zu tun. Auch können in den Systemeinstellungen gespeicherte Cookies gelöscht werden. Bitte beachten Sie, dass die Blockierung von Cookies zu Einschränkungen der Funktionen der Websites führen kann.

Der VSS gibt die über Cookies gesammelten und gespeicherten Personendaten nicht an Dritte weiter und verknüpft diese nicht mit anderen Personendaten. In anonymisierter Form werden die Daten zur Optimierung der Funktionalitäten der Websites genutzt.

## 3. Analyse von Nutzungsdaten

Der VSS lässt die Nutzung seiner Websites analysieren. Zu diesem Zweck werden Cookies eingesetzt, die die statistische Analyse der Nutzung der Websites sowie die Anzeige nutzungsbezogener Inhalte oder von Werbung ermöglichen.

commande à moins que d'autres fins soient prévues par la présente déclaration de confidentialité ou que vous ayez donné votre accord à une autre utilisation.

d) Lors de la création d'un compte client dans le Shop

Lorsque vous créez un compte client dans le Shop, la VSS collecte les données suivantes : nom et prénom, adresse postale y compris pays, adresse e-mail, téléphone (facultatif), fax (facultatif) ainsi que le mot de passe du compte client. Par ailleurs, les informations de paiement sont enregistrées (cf. ch. III / 1 / e).

Les données sont collectées pour assurer au client un accès protégé par mot de passe au profil sauvegardé. De plus, le client peut consulter ses abonnements et commandes dans son profil, et gérer et modifier ce dernier.

e) Pour les paiements dans le Shop

En cas de commande et de création d'un compte client dans le Shop, la VSS collecte les informations nécessaires à l'exécution des paiements comme le nom, l'émetteur et le numéro de la carte de crédit («informations relatives à la carte de crédit»).

La VSS transmet à l'émetteur et à l'acquéreur de la carte de crédit les informations relatives à votre carte de crédit via un prestataire de services de paiement. La transmission des données est effectuée pour exécuter le contrat qui vous lie à la VSS. En ce qui concerne le traitement des informations relatives à votre carte de crédit par les tiers susnommés, nous vous renvoyons à leurs conditions générales et déclarations de confidentialité respectives.

## 2. Cookies

Les sites Web de la VSS recourent à des cookies. Il s'agit de fichiers de texte sauvegardés sur votre ordinateur lorsque vous consultez les sites Web de la VSS.

Les cookies ont plusieurs tâches. Les données déjà saisies sont remises à disposition rapidement lors d'une visite ultérieure du site Web. De plus, elles facilitent la navigation et permettent une représentation correcte du site Web. Ce sont les cookies qui font en sorte que les articles se trouvant dans le panier d'achats y restent temporairement pendant que vous naviguez sur d'autres sites. Nous ne nous servons pas des cookies pour introduire des virus ni pour lancer automatiquement des programmes. Si vous souhaitez empêcher que les cookies soient enregistrés sur votre ordinateur, nous vous prions d'activer l'option correspondante dans les paramètres de configuration de votre navigateur. De même, vous pouvez effacer les cookies sauvegardés en passant par les paramètres de configuration. Veuillez tenir compte du fait que le blocage des cookies peut entraîner des restrictions des fonctionnalités offertes par les sites Web.

La VSS ne transmet pas les données personnelles collectées et sauvegardées via les cookies à des tiers et ne met pas ces données en corrélation avec d'autres données personnelles. Ces données sont utilisées sous forme anonymisée pour optimiser les fonctionnalités des sites Web.

## 3. Analyse des données d'utilisation

La VSS fait procéder à l'analyse de l'utilisation de ses sites Web. À cet effet, des cookies sont mis en œuvre afin de permettre l'analyse statistique de l'utilisation des sites Web ainsi que l'affichage de contenus relatifs à l'utilisation ou de publicité.

Die von den Cookies gesammelten und gespeicherten Daten, die möglicherweise einen Bezug zu einzelnen Personen zulassen, wie die IP-Adresse, Anmelde- oder Gerätekennungen, werden frühstmöglich anonymisiert oder pseudonymisiert. Die Daten werden sonst nicht bearbeitet und z.B. mit Personendaten zusammengeführt oder de-anonymisiert. Die Daten können an einen Dritten weitergegeben werden, der für den VSS entsprechende Dienste betreibt.

Sie können der Analyse Ihrer Nutzungsdaten widersprechen, ohne dass dies nachteilige Folgen für Sie hat (siehe unten Ziff. IV).

#### 4. Newsletter

Wenn Sie sich für den Newsletter des VSS anmelden, werden Ihre E-Mail-Adresse, Ihre IP-Adresse und das Datum, an dem Sie den Newsletter bestellen, gespeichert.

Der VSS verwendet die von Ihnen eingegebenen Daten ausschliesslich, um Ihnen die gewünschten Informationen zukommen zu lassen oder um Sie über Umstände im Zusammenhang mit diesem Dienst zu informieren. Die gespeicherten Daten können vom VSS an einen Dritten weitergegeben werden, der für den VSS die entsprechenden Dienste betreibt.

Sie haben jederzeit die Möglichkeit, Ihre Einwilligung zum Erhalt unseres Newsletters zu widerrufen. Für den Widerruf finden Sie in jedem Newsletter einen kostenfreien und einfachen Mechanismus. Der Widerruf führt zur Löschung der im Zusammenhang mit dem Newsletter gespeicherten Daten.

#### IV. Welche Rechte haben Sie?

Die Personen, auf welche sich Personendaten beziehen, haben das Recht, jederzeit Auskunft zu verlangen, welche Personendaten der VSS über sie gespeichert hat. Die betroffenen Personen können die Berichtigung ihrer falschen Personendaten und die gänzliche oder teilweise Löschung ihrer gespeicherten Personendaten verlangen, soweit die Daten nicht der gesetzlichen Aufbewahrungspflicht unterliegen.

Die Ausübung der Rechte ist kostenfrei. Für die Bearbeitung eines Gesuches kann der VSS einen Identitätsnachweis verlangen. Der VSS weist Sie darauf hin, dass nach der Löschung von Personendaten gewisse Funktionalitäten oder Geschäftsaktivitäten nur noch eingeschränkt oder nicht mehr möglich sein können.

Für die Ausübung dieser Rechte wenden Sie sich bitte an die eingangs angegebene Adresse.

#### V. Kann die Datenschutzerklärung geändert werden?

Der VSS ist bestrebt, die Datenschutzerklärung stets den regulatorischen und technischen Gegebenheiten sowie dem Angebot des VSS anzupassen, weshalb die Datenschutzerklärung jederzeit angepasst werden kann. Es gilt die jeweils aktuelle Version der Datenschutzerklärung.

Les données collectées et sauvegardées via les cookies permettant éventuellement d'identifier une personne, comme l'adresse IP, les identifiants ou le numéro d'identification de l'appareil, sont anonymisées ou pseudonymisées le plus tôt possible. Dans le cas contraire, les données ne sont pas traitées et sont regroupées par exemple avec des données personnelles ou «déanonymisées». Les données peuvent être transmises à un tiers fournissant de tels services pour la VSS.

Vous pouvez vous opposer à l'analyse de vos données d'utilisation sans conséquence négative (cf. ch. IV).

#### 4. Newsletter

Lorsque vous vous abonnez à la newsletter de la VSS, votre adresse e-mail, votre adresse IP et la date à laquelle vous vous abonnez sont sauvegardées.

La VSS utilise les données que vous saisissez uniquement pour vous faire parvenir les informations souhaitées ou pour vous informer de faits en rapport avec ce service. Les données sauvegardées peuvent être transmises par la VSS à un tiers fournissant de tels services pour la VSS?

Vous pouvez révoquer à tout moment votre consentement à recevoir notre newsletter. Vous trouverez dans chaque newsletter un mécanisme simple et gratuit pour révoquer votre consentement. La révocation entraîne la suppression des données sauvegardées en rapport avec la newsletter.

#### IV. Quels sont vos droits?

Les personnes auxquelles les données personnelles se rapportent ont le droit de demander à tout moment d'être informées sur les données personnelles les concernant enregistrées par la VSS. Les personnes concernées peuvent demander la rectification des données personnelles incorrectes ou la suppression intégrale ou partielle de leurs données personnelles pour autant que ces données ne soient pas soumises à l'obligation légale de conservation.

L'exercice de ces droits est gratuit. La VSS peut vous demander de justifier votre identité avant de traiter votre demande. La VSS vous signale qu'après la suppression de vos données personnelles, certaines fonctionnalités ou activités commerciales ne seront plus disponibles qu'avec certaines restrictions, voire pas du tout.

Pour exercer ces droits, veuillez vous adresser à l'adresse indiquée au début de la présente déclaration.

#### V. La déclaration de confidentialité peut-elle être modifiée?

La VSS s'efforce d'adapter en permanence la déclaration de confidentialité à l'environnement technique et légal ainsi qu'à l'offre de la VSS. Par conséquent, la déclaration de confidentialité peut être modifiée à tout moment. La version la plus récente de la déclaration de confidentialité prévaut.

**VI. Welches Recht ist anwendbar und welche Gerichte sind zuständig?**

Diese Datenschutzerklärung und alle sich im Zusammenhang damit ergebenden Ansprüche unterstehen dem Schweizer Recht unter Ausschluss der Regeln des Internationalen Privatrechts.

Alle Ansprüche, die sich aus oder im Zusammenhang mit dieser Datenschutzerklärung ergeben, sind von den Gerichten in Zürich 1 zu beurteilen.

**VI. Quel droit s'applique et quels sont les tribunaux compétents?**

La présente déclaration de confidentialité et tous les droits qui en découlent sont soumis au droit suisse à l'exclusion des règles du droit international privé.

Les tribunaux de Zurich 1 sont compétents pour tous les litiges portant sur les droits qui découlent directement ou indirectement de la présente déclaration de confidentialité.